## Hommage à Jean-Jacques Zufferey

Autor(en): Theytaz, Michel

Objekttyp: **Obituary** 

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band (Jahr): 37 (2010)

**Heft 147** 

PDF erstellt am: **22.05.2024** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



Michel Theytaz, Noës, Patoisants de Sierre & environs (VS)

En ce mois de septembre 2010, en disant ses derniers adieux terrestres à Jean-Jacques Zufferey, l'Amicale des Patoisants de Sierre & environs se séparait, avec une très vive émotion, de l'un de ses membres les plus méritants : un ouvrier de la première heure, comme l'on dit !

Le patois, il le vivait, le pratiquait, il le répandait autour de lui, comme bonne graine semée au vent, sans ostentation, mais avec une science des mots, des lieux, des plantes, jamais prise en défaut !

1976! C'est dans une bonne pinte glareyarde, aujourd'hui démolie, que les fondateurs de l'Amicale jettent les bases de leur idéal. Et, parmi eux, notre ami J.-Jacques, bien naturellement. Cette petite poignée de convaincus attirera à elle, au cours des années, plus d'une centaine de membres. Au sein de notre société, J.-Jacques aura tôt fait de répondre présent aux postes les plus utiles : caissier, secrétaire, archiviste, traducteur, membre de notre chœur mixte, chercheur... Dans ce dernier créneau, il menait à bien la rédaction d'un lexique du patois lucquerand. Lors de la première Fête romande et internationale du patois, en 1985, dans la Cité du Soleil, il se trouva sur la brèche durant d'incalculables heures, toujours ouvert et disponible. Car, très tôt, il s'était avéré que recourir à ses services, c'était s'attendre à un « oui » sans aucune restriction!

La plupart d'entre nous se souviennent avec joie et nostalgie tout à la fois de mémorables sorties, toujours en compagnie de Jean-Jacques... S'égrènent alors des noms de lieux tels que : Mézières, Morzine, Porrentruy, Saignelégier, Etroubles, Pont-Canavese, Châtillon, Saint-Christophe, Brig, Charmey, Thonon... Au cortège, dans la cité lémanique, J.-Jacques incarnait un « brantier » de la belle époque. Et ce n'était pas de la figuration! Notre ami avait un savoir dans les domaines de la vigne, des fleurs, des végétaux en général... mais c'est comme s'il nous donnait l'impression de s'excuser d'en accorder tant alors que nous le questionnions! Et c'est au fameux « Cohè » du patois, à Muraz, qu'il apportait avec sa coutumière modestie la fine fleur de ses riches expériences...

En ce début d'automne, les plis de notre drapeau se sont quelque peu resserrés, mais avec notre fidèle ami et défenseur du patois, Jean-Jacques, nous pouvons murmurer : « Fo pa l'oblha. »